



**Позачергові вибори,  
листопад 2023**

**Брошура виборця каунті  
Multnomah українською**

**OREGON SOS**

# Інформація про Позачергові вибори у каунті Multnomah 7 листопада 2023 року

Шановний виборець Шкільного округу Scappoose (Scappoose School District),

Ось кілька речей, які вам слід знати про Позачергові вибори 7 листопада 2023 року:

- **Ця інформація лише для зареєстрованих виборців у Шкільному окрузі Scappoose (Scappoose School District).**
- Щоб бути підрахованими, проголосовані бюлетені **МАЮТЬ** бути отримані у будь-якому виборчому відділі каунті в штаті Oregon або місцезнаходженні офіційних скриньок для збору бюлетенів до 20:00 у вівторок, 7 листопада 2023 року або **мати поштовий штампель** до вівторка, 7 листопада 2023 року.
- Через невеликий розмір округів, які беруть участь у виборах, не кожне місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів округу Multnomah буде працювати. Щоб переглянути список найближчих місцезнаходжень скриньок для збору бюлетенів до вашого округу, відвідайте наш вебсайт: [www.multco.us/dropsites](http://www.multco.us/dropsites).
- Нагадуємо, що поштові штампелі тепер зараховуються для повернення вашого бюлетеня. Якщо ваш бюлетень має поштовий штампель (і підписаний) до дня виборів, а також отриманий протягом 7 днів після виборів, ваш голос буде підраховано.
- Починаючи з 20:00 у ніч виборів попередні результати виборів будуть розміщатися на нашому вебсайті [www.multnomahvotes.gov](http://www.multnomahvotes.gov).
- Якщо вам потрібен замінний бюлетень, ви можете звернутися до нашого офісу за телефоном 503-988-VOTE (8683) або вебсайту [www.multnomahvotes.gov](http://www.multnomahvotes.gov).

З повагою,

Tim Scott  
Директор з виборів каунті Multnomah

**Будівля виборів Duniway-Lovejoy каунті Multnomah (Multnomah County Duniway-Lovejoy Elections Building)**

1040 SE Morrison Street, Portland, OR 97214  
@MultCoElections

## **ПОТРІБНА ДОПОМОГА В ГОЛОСУВАННІ?**

Зверніться до Виборчого відділу каунті Multnomah (Multnomah County Elections)

Телефон: 503-988-VOTE (8683)

Служба комутованих повідомлень штату Oregon (Oregon Relay Service) (TTY): 711

## Факти, які варто знати про голосування та вибори

### Хто може зареєструватися для голосування в штаті Oregon?

- Ви повинні бути громадянином Сполучених Штатів Америки,
- Мешканцем штату Oregon,
- Бути 16 років або старше. Ви отримаєте свій перший бюлетень поштою, коли вам виповниться 18 років.

**Ви повинні зареєструватися для голосування принаймні за 21 день до дня виборів.**

### Яким чином я можу зареєструватися для голосування?

- Онлайн на вебсторінці [oregonvotes.gov/register](https://oregonvotes.gov/register) або
- Заповнивши Реєстраційну картку виборця штату Oregon, яку можна отримати у виборчому відділі, у DMV, публічній бібліотеці чи поштовому відділенні.

### Як відбувається голосування поштою?

Усі вибори в штаті Oregon проводить виборчий відділ каунті. Виборчий відділ каунті розсилає бюлетені безпосередньо виборцям. Виборці заповнюють свої бюлетені, а потім повертають їх до виборчого відділу каунті поштою, або опускаючи в офіційну скриньку для збору бюлетенів.

### Проголосуйте поштою, виконавши кілька простих кроків:

- 1) Реєструватися для голосування
- 2) Отримайте Картку-повідомлення виборця
- 3) Отримайте Брошуру виборця
- 4) Отримайте бюлетень
- 5) Проголосуйте бюлетенем
- 6) Поверніть бюлетень

### Як мені проголосувати бюлетенем?

Знайдіть кандидата або відповідь на пропозицію (ТАК або НІ) за вашим вибором. Повністю затемніть овал ліворуч від вашого вибору чорним або синім чорнилом. Не використовуйте фломастери.

## Голосування за кандидата, не вписаного до бюлетеня

Щоб проголосувати за кандидата, не вписаного до бюлетеня, ім'я якого відсутнє в отриманному вами бюлетені, повністю затемніть овал ліворуч від рядка, призначеного для посади, і напишіть повне ім'я кандидата в цьому рядку.

- Переконайтеся, що ви правильно позначили свій вибір для кожного конкурсу.
- У вашому офіційному бюлетені конкурси можуть бути надруковані з обох сторін.
- Помістіть бюлетень у ідентифікаційний конверт для повернення.
- Прочитайте заяву виборця на конверті для повернення та підпишіться у полі для підпису.
- **Ваш бюлетень не може бути підрахований, якщо ви не підписали конверт для повернення.**
- Кожен підпис звіряється із зареєстрованим підписом, що зберігається в архіві. Щоб бюлетень було підраховано, підписи мають збігатися.

Якщо ви проголосуєте за більшу кількість кандидатів, ніж дозволено на посаду, або якщо ви проголосуєте **і «так», і «ні»** по певній пропозиції, це називається переголосуванням, і ваш голос за цей конкурс **не буде підраховано**.

## Якщо ви зробили помилку або передумали під час позначення бюлетеня,

- Ви можете виправити це самостійно. Див. приклад нижче.
- **Зробіть свій вибір очевидним**, щоб ваш намір був зрозумілий, а ваш голос був правильно підрахований.
- Якщо ви не можете виправити свій бюлетень, ви можете подати запит на замінний бюлетень до виборчого відділу.

## Поверніть бюлетень

Надішліть нам бюлетень поштою США.

Він має мати поштовий штампель не пізніше дня виборів, вівторка, 7 листопада 2023 року. Поштова оплата не потрібна.

Або опустіть бюлетень у будь-якому місцезнаходженні офіційних скриньок для збору бюлетенів в штаті Oregon не пізніше 20:00 у день виборів або у будь-який інший день до дня виборів.

---

### Місцезнаходження офіційних скриньок для збору бюлетенів для позачергових виборів 7 листопада 2023 року

Місцезнаходження офіційних скриньок для збору бюлетенів біля міста Scappoose.

#### Каунті Multnomah

- **A–Boy Supply** – 7365 SW Barbur Blvd.
- **Виборчий відділ каунті Multnomah (Multnomah County Elections)**  
(Місцезнаходження цілодобової офіційної скриньки для збору бюлетенів):  
1040 SE Morrison Street – доступ пішки/на велосипеді. Офіційна скринька для збору бюлетенів — це отвір у стіні будинку, розташований на розі SE 11th Ave. і SE Morrison St.
- **Бібліотека Sellwood-Moreland (Sellwood-Moreland Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 7860 SE 13th Ave.
- **Бібліотека St. Johns (St. Johns Library)** (книгоприймач бібліотеки) – 7510 N Charleston Ave.

#### Каунті Columbia

- **Будівля суду каунті Columbia (Columbia County Courthouse)** – 230 Strand St., City of St. Helens
- **Будівля міської адміністрації Scappoose (Scappoose City Hall)** – 33568 E Columbia Ave., City of Scappoose

#### Каунті Washington

- **Будівля міської адміністрації Tualatin (Tualatin City Hall)** – 18880 SW Martinazzi Ave., City of Tualatin
- **Виборчий відділ каунті Washington** – 2925 NE Alcock Dr., City of Hillsboro

Щоб отримати повний список додаткових місцезнаходжень офіційних скриньок для збору бюлетенів, відвідайте:

Каунті Multnomah: [www.multco.us/dropsites](http://www.multco.us/dropsites)

Каунті Columbia: [www.columbiacountyor.gov/departments/Elections](http://www.columbiacountyor.gov/departments/Elections)

Каунті Washington: [www.washingtoncountyor.gov/elections](http://www.washingtoncountyor.gov/elections)

# Пропозиція 5-296 – Шкільний округ №1J Scappoose (Scappoose School District No. 1J)

**Заголовок:** Облігації на підвищення безпеки, ремонт шкіл; заміна середньої школи Scappoose (Scappoose Middle School)

**Запитання:** Чи має округ підвищити безпеку, одержати відповідні кошти штату; замінити середню школу; випустити облігації GO у сумі 110 мільйонів доларів; необхідні перевірки? Якщо випуск облігацій буде схвалено, вони виплачуватимуться з податків на нерухомість або володіння нерухомістю, які не підпадають під обмеження Розділів 11 та 11b Статті XI Конституції штату Oregon (Oregon Constitution).

**Короткий зміст:** Шкільний округ Scappoose (Scappoose School District) пропонує випуск облігацій, що не перевищують 110 мільйонів доларів; мати право на грант штату в розмірі 4 мільйонів доларів, якщо його буде схвалено.

Облігації фінансуватимуть капітальні витрати для фінансування проектів, які забезпечують:

- Заміну 92-річної середньої школи Scappoose (Scappoose Middle School) на новий безпечний і сучасний шкільний кампус, що примикає до старшої школи Scappoose (Scappoose High)
- Підвищення рівня безпеки:
  - Під'їзди, що охороняються, сигналізацію, камери
  - Покращення пожежної безпеки, домофону
  - Видалення азбесту
  - Покращення доступності відповідно до вимог ADA
- Оновлення і ремонт старих шкіл:
  - Покращення електропостачання, покрівлі, підлог, освітлення, утеплення, сайдингу, вікон, бойлерів
  - Нові системи HVAC для покращення якості повітря
  - Заміну зношених тротуарів, автостоянок
- Розширення можливостей для учнів:
  - Реконструйовані приміщення для професійної та технічної освіти
  - Додаткові класні кімнати в старшій школі для природничих предметів, оркестру
  - Покращений доступ до оркестрових і математичних програм, програм STE для учнів середньої школи
- Благоустрій ділянки, спортивні майданчики, знесення будівель, меблювання, обладнання, витрати на випуск облігацій

Громадянський наглядовий комітет, необхідні перевірки

Облігації можуть випускатися кількома серіями; кожна з погашенням протягом 31 років з моменту випуску. Очікуване збільшення ставки податку на облігації в порівнянні з 2023 фінансовим роком становить 1,22 долара за оціночну вартість нерухомості в 1 000 доларів. Фактична ставка оподаткування може відрізнятись через зміни процентних ставок і оціночної вартості.

### **Пояснювальна записка**

Шкільний округ Scappoose (Scappoose School District) обслуговує приблизно 2 208 учнів у школах на площі 118 квадратних миль.

### **Шкільний округ Scappoose (Scappoose School District) запропонував випуск облігацій**

Шкільний округ Scappoose (Scappoose School District) бажає схвалення випуску облігацій, що не перевищують 110 мільйонів доларів, з можливістю додаткового гранту штату на 4 мільйони доларів, якщо цю пропозицію буде схвалено. Ця пропозиція щодо випуску облігацій спрямована на задоволення критичних потреб у капіталі та фінансування різноманітних проектів для покращення освітнього середовища та можливостей для наших учнів.

### **Модернізація навчальних закладів: Нова середня школа Scappoose (Scappoose Middle School)**

Одним із ключових проектів, включених у цю пропозицію щодо випуску облігацій, є заміна старої середньої школи Scappoose (Scappoose Middle School). Цей 92-річний заклад потребує модернізації. План — побудувати новий, надійний, і сучасний шкільний кампус, що примикає до старшої школи Scappoose (Scappoose High School). Цей крок забезпечує учням краще навчальне середовище, а також сприяє більш інтегрованому освітньому досвіду в громаді.

### **Надання пріоритету рівню безпеки:**

Забезпечення високого рівня безпеки наших учнів має першочергове значення. Ця пропозиція щодо випуску облігацій передбачає інвестиції в системи протипожежної безпеки та зв'язку, які відповідають сучасним стандартам. Крім того, зі шкільних будівель буде видалено азбест, а доступність буде покращена відповідно до вимог ADA. Ці пропозиції мають вирішальне значення для створення безпечного та інклюзивного навчального середовища.



### **Оновлення старих шкіл:**

Багато шкіл Округу мають ознаки старіння та зношеності. Ця пропозиція щодо випуску облігацій виділяє кошти на оновлення та ремонт цих старих закладів. Це включає критичні оновлення електропостачання, покрівлі, підлог, освітлення, утеплення, сайдингу, вікон і бойлерів. Нові системи HVAC мають бути впроваджені для покращення якості та комфорту для учнів і персоналу. Зношені тротуари та автостоянки також буде замінено, що підвищить безпеку та доступність.

Ця пропозиція щодо випуску облігацій також фінансує благоустрій ділянки, покращення спортивних майданчиків, проекти зі знесення будівель, інвестиції у меблювання та обладнання.

### **Розширення можливостей для учнів:**

Щоб розширити можливості для учнів, Округу необхідно створити приміщення, які підтримують широкий спектр можливостей для навчання. Ці облігації сприятимуть реконструкції приміщень для професійної та технічної освіти, надаючи учням доступ до сучасного, відповідного галузевим стандартам обладнання та об'єктів. У старшій школі будуть додані класні кімнати, спеціально для природничих предметів, оркестрової програми. Округ має на меті покращити доступ до оркестрових, математичних програм, програм професійної та технічної освіти для учнів середньої школи, допомагаючи їм вивчати та розвивати свої інтереси.

### **Підвищення рівня життя нашої громади:**

Хоча нинішня середня школа більше не відповідає освітнім стандартам, існують можливості для перепрофілювання будівлі. Наприклад, місто Scarpoose могло б перепрофілювати нинішню будівлю середньої школи під будівлю міської адміністрації.

### **Громадський нагляд і фінансова відповідальність:**

Буде створено громадянський наглядовий комітет, і витрати на випуск облігацій будуть перевірятися в рамках регулярних перевірок. Облігації можуть випускатися кількома серіями; кожна з погашенням протягом 31 років з моменту випуску. Очікуване збільшення ставки податку на облігації в порівнянні з 2023 фінансовим роком становить 1,22 долара за оціночну вартість нерухомості в 1 000 доларів, фактична ставка оподаткування може відрізнятись через зміни процентних ставок і оціночної вартості нерухомості.